

# FILMPODIUM BIEL/BIENNE



## OPEN AIR

11/07-17/08/14



- |  |       |                       |  |
|--|-------|-----------------------|--|
| Fr/Ve  | 11/07 | 21 h 30               | <b>PHILOMENA</b><br>Stephen Frears, GB 2014, 97', E/d, f   |
| Sa   | 12/07 | 21 h 30               | <b>THE GRAND BUDAPEST HOTEL</b><br>Wes Anderson, USA 2014, 99', E/d, f   |
| Carte Blanche im Rahmen der Ausstellung «Haus am Gern»<br>im Kunsthaus CentrePasquArt / Carte blanche dans le cadre de l'exposition<br>«Haus am Gern» au Centre d'art CentrePasquArt |       |                       |  |
| Mo/Lu  | 14/07 | 20 h 00               | <b>THE ACT OF KILLING</b><br>Joshua Oppenheimer Christine Cynn, Anonymous,<br>DK/N/GB, 115', Ov/d<br>In Anwesenheit von / En présence de Mark Pasquesi, Verleiher/distributeur |
| Fr/Ve  | 18/07 | 21 h 30               | <b>BLUE JASMINE</b><br>Woody Allen, USA 2013, 98', E/d, f  |
| Sa   | 19/07 | 21 h 30               | <b>INSIDE LLEWYN DAVIS</b><br>Ethan Coen, Joel Coen, USA 2013, 105', E/d, f  |
| 30 JAHRE / 30 ANS KARL'S KÜHNE GASSENSCHAU   |       |                       |  |
| So/Di  | 20/07 | 21 h 30               | <b>MIKROKOSMOS GASSENSCHAU</b><br>Heinz Winter, CH 2013, 80', Ov/d, f<br>Mit theatralischem Vorprogramm à la Gassenschau /<br>Avec avant-programme théâtral à la Gassenschau   |
| Fr/Ve  | 25/07 | 21 h 30               | <b>DER GOALIE BIN IG</b><br>Sabine Boss, CH 2013, 92', Dialekt/f   |
| Sa   | 26/07 | 21 h 30               | <b>LES GARÇONS<br/>ET GUILLAUME, À TABLE</b><br>Guillaume Gallienne, F 2012, 85', F/d  |
| So/Di  | 27/07 | 21 h 30               | <b>ZUM BEISPIEL SUBERG</b><br>Simon Baumann, CH 2013, 90', Dialekt/f   |
| Fr/Ve  | 01/08 | 21 h 30               | <b>NEBRASKA</b><br>Alexander Payne, USA 2013, 114', E/d, f   |
| Sa   | 02/08 | 21 h 30               | <b>GLORIA</b><br>Sebastian Lelio, Chile 2012, 104', Ov/d, f  |
| So/Di  | 03/08 | 21 h 30               | <b>LIKE FATHER, LIKE SON</b><br>Hiroyasu Kore-eda, Japan 2013, 120', Ov/d, f<br>Sushi-Bar: Nori Ogura  |
| Fr/Ve  | 08/08 | 21 h 30<br>Ab 20 h 00 | <b>THE LUNCHBOX</b><br>Ritesh Batra, Indien/F/D/USA 2013 104', Ov/d, f<br>Indisches Buffet / Buffet indien: CASA MIRACOLI  |
| Sa   | 09/08 | 21 h 30               | <b>VIVA LA LIBERTÀ</b><br>Roberto Andò, Italien 2013, 94', I/d, f  |
| Fr/Ve  | 15/08 | 21 h 30               | <b>CASSE-TÊTE CHINOIS</b><br>Cédric Klapisch, F 2013, 117', F/d  |
| Sa   | 16/08 | 21 h 30               | <b>ONLY LOVERS LEFT ALIVE</b><br>Jim Jarmusch, D 2013, 123', E/d, f  |

DER KUNSTVEREIN BIEL PRÄSENTIERT /  
LA SOCIÉTÉ DES BEAUX-ARTS BIENNE PRÉSENTE: **cinéart**  
**NUIT KUNSTVEREIN**  
**SIGNERS KOFFER**  
Peter Liechti, CH 1995, 85', Dialekt/e  
Kurzfilm/Court-métrage:  
**TAUWETTER** Peter Liechti, CH 1987, 8', o.W.  
In Anwesenheit von / En présence de Roman Signer;  
Moderation: Nicoletta Cimmino  
Gratiseintritt für Kunstverein Mitglieder / Entrée libre  
pour les membres de la Société des beaux-arts Bienne



# FILMPODIUMBIEL/BIENNE

Fr/Ve 11/07

## PHILOMENA

**Stephen Frears, GB 2014**, 97', E/d,f; Mit Judi Dench, Steve Coogan, Michelle Fairley, Sophie Kennedy Clark etc.; London Critics Circle Film Awards 2014, British Actress of the Year Judi Dench; Venedig 2013, 9 Auszeichnungen etc.

Philomena Lee (Judi Dench) ist eine resolute, lebenslustige Frau aus einfachen, irischen Verhältnissen. Am 50. Geburtstag ihres Sohnes offenbart sie ihrer Tochter ein lang gehütetes Geheimnis. Als junges Mädchen bekam sie ein Baby. Die Nonnen, in deren Obhut ihr Vater sie abgeschoben hatte, zwangen sie, es zur Adop-tion freizugeben. Ihr grösster Wunsch ist es, zu wissen, ob er ein gutes Leben führt. Philomenas Tochter bittet den zynischen Fernsehjournalisten Martin Sixsmith, ihrer Mutter bei der Suche nach dem verlorenen Sohn zu helfen.

Irlande, 1952: Philomena Lee, encore adolescente, tombe enceinte. Considérée comme une «femme déchue», elle est envoyée au couvent, et son fils lui est retiré. Cinqante ans plus tard, elle va solliciter l’aide de Martin Sixsmith, journaliste désabusé et cynique, pour tenter de le retrouver. Ensemble, ils partent pour l’Amérique où ils tisseront une relation à la fois drôle et profondément émouvante.

Sa 12/07

## THE GRAND BUDAPEST HOTEL

**Wes Anderson, USA 2014**, 99', E/d,f; Mit Ralph Fiennes, Tony Revolori, Tilda Swinton, Adrien Brody, Bill Murray etc.; Berlin 2014, Silberner Bär/Grosser Preis der Jury.

Gustave H. ist der legendäre Concierge des Grand Budapest Hotel im Alpenstaat Zubrowka. In den 30er Jahren des 20. Jahrhunderts baut er eine enge Freundschaft zu einem jungen Hotelangestellten namens Zero Moustafa auf, der sein engster Vertrauter und Protégé wird. Als Gustaves Geliebte, die reiche 84-jährige Madame D., in der Luxusherberge stirbt und ihm ein wertvolles Renaissance-Gemälde hinterlässt, wird dem Concierge Mord unterstellt. Er weiss sich schliesslich nicht mehr anders zu helfen und flieht mitsamt dem Bild...

«The Grand Budapest Hotel» retrace les aventures de Gustave H, l’homme aux clés d’or d’un célèbre hôtel européen de l’entre-deux-guerres et du garçon d’étage Zéro Moustafa, son allié le plus fidèle. La recherche d’un tableau volé, œuvre inestimable datant de la Renaissance, et un conflit autour d’un important héritage familial forment la trame de cette histoire au cœur de la vieille Europe en pleine mutation.

Fr/Ve 18/07

## BLUE JASMINE

**Woody Allen, USA 2013**, 98', E/d,f; Mit Cate Blanchett, Alec Baldwin, Sally Hawkins Bobby Cannavale, Andrew Dice Clay etc.; 2013: New York Film Critics Circle Award für Cate Blanchett; 2014: Golden Globe Award für Cate Blanchett etc.

Nach der Trennung von ihrem wohlhabenden Ehemann Hal (Alec Baldwin), muss Jasmine (Cate Blanchett) von ihrem komfortablen Leben in Manhattans Upper-Class Abschied nehmen. Sie zieht in das kleine Haus ihrer Schwester Ginger in der Nähe von San Francisco und versucht von da an wieder Ordnung in Ihr Leben zu bringen...

Alors qu’elle voit sa vie voler en éclats et son mariage avec Hal, un homme d’affaires fortuné, battre sérieusement de l’aile, Jasmine quitte son New York raffiné et mondain pour San Francisco et s’installe dans le modeste appartement de sa sœur Ginger afin de remettre de l’ordre dans sa vie.

Sa 19/07

## INSIDE LLEWYN DAVIS

**Ethan Coen, Joel Coen, USA 2013**, 105', E/d,f; Mit Oscar Isaac, Justin Timberlake, Carey Mulligan, John Goodman etc.; Cannes 2013, Grosser Preis der Jury für Ethan and Joel Coen.

Llewyn Davis lebt für die Folkmusik, doch der grosse Durchbruch lässt auf sich warten. Während sich in den Clubs von Greenwich Village aufstrebende Musiker die Klinke in die Hand geben, pendelt Llewyn zwischen kleinen Gigs und Songaufnahmen. Nacht für Nacht sucht er einen neuen Platz zum Schlafen und landet dann meist bei befreundeten Musikern wie Jim und Jane, mit denen ihn mehr als eine oberflächliche Freundschaft verbindet. Doch Llewyn kann seine Gefühle nur in der Musik und nicht im echten Leben äussern, und so lässt er sich weitertreiben – von New York bis Chicago und wieder zurück, ganz wie die Figuren in den Folksongs.

«Inside Llewyn Davis» raconte une semaine de la vie d’un jeune chanteur de folk dans l’univers musical de Greenwich Village en 1961. Llewyn Davis est à la croisée des chemins. Alors qu’un hiver rigoureux sévit sur New York, le jeune homme, sa guitare à la main, lutte pour gagner sa vie comme musicien et affronte des obstacles qui semblent insurmontables, à commencer par ceux qu’il se crée lui-même. Il ne survit que grâce à l’aide que lui apportent des amis ou des inconnus, en acceptant n’importe quel petit boulot. Des cafés du Village à un club désert de Chicago, ses mésaventures le conduisent jusqu’à une audition pour le géant de la musique Bud Grossman, avant de le ramener à son point de départ.

Sa/Di 20/07

## 30 JAHRE/30 ANS KARL'S KÜHNE GASSENSCHAU MIKROKOSMOS GASSENSCHAU

**Heinz Winter, CH 2013**, 80', Ov/d,f

Karl’s kühne Gassenschau, das grösste Outdoortheater der Schweiz, ist zu Gast in St-Triphon. Der Film zeigt die rund sechzig Mitarbeiter des Theaters abseits des Spektakels in ihrem Alltag. Er erlaubt einen persönlichen Blick hinter die Kulissen dieses kulturellen Grossbetriebs und erzählt die Geschichte von Menschen, denen es trotz Schwierigkeiten und Konflikten gelingt, den täglichen Umgang und das gemeinsame Arbeiten zu kultivieren. Eine Welt hinter dem Spektakel.

Plus grand théâtre en plein air de Suisse, Karl’s kühne Gassenschau transforme tous les cinq ans la carrière désaffectée de St-Triphon en un univers explosif et poétique. Le film montre les gens en dehors du spectacle, dans leurs échanges et leurs habitudes, dévoilant un monde qui, d’habitude, reste caché au spectateur.

Il permet de jeter un regard dans les coulisses de cette grande entreprise culturelle. Il raconte l’histoire, les histoires, de personnes qui cultivent quotidien et travail collectifs malgré les difficultés et les conflits.

Fr/Ve 25/07

## DER GOALIE BIN IG

**Sabine Boss, CH 2013**, 92', Dialekt/f; Mit Marcus Signer, Pascal Ulli, Sonja Riesen, Rebecca Indermaur, Andreas Matti, Michael Neuwenschwander etc.; Nach dem Roan von Pedro Lenz; Schweizer Filmpreis 2014, Bester Spielfilm, Bester Darsteller (Marcus Signer), Beste Filmmusik, Bestes Drehbuch.

Ende der achtziger Jahre: Der Lebenskünstler Ernst, von allen «Goalie» genannt, kehrt nach einem Jahr im Gefängnis zurück in die Kleinstadt Schummertal. Hier ist er aufgewachsen, hier kennt man ihn. Goalie will ein neues Leben anfangen, ohne Drogen. Er sucht sich einen Job und verliebt sich in die Serviertochter Regula. Es ist ihm egal, dass sein bester Freund Ueli ihn nun für einen Spiessbürger hält. Trotzjg, etwas naiv und mit viel Charme will er sein Leben in bessere Bahnen lenken. Doch kurz vor seinem neuen Glück holt ihn die Vergangenheit ein.

Fin des années 1980. Ernest, un homme qui sait vivre, que tout le monde appelle «Goalie», revient à Schummertal après un an passé en prison. C’est dans cette petite ville qu’il est né et a grandi, c’est ici qu’on le connaît. Goalie veut commencer une nouvelle vie, sans drogues. Il recherche un boulot et tombe amoureux de Regula, la serveuse. Peu lui importe que son meilleur ami, Ueli, le considère à présent comme un petit-bourgeois. Entêté, un peu naïf et plein de charme, il veut cette fois suivre le droit chemin. Mais juste avant de goûter à son bonheur tout neuf, son passé le rattrape.

Sa 26/07

## LES GARÇONS ET GUILLAUME, À TABLE!

**Guillaume Gallienne, F 2012**, 85', F/d; Mit Guillaume Gallienne, André Marcon, Françoise Fabian etc.; Césars 2014, Bester Film, Bester Hauptdarsteller, Bestes adaptiertes Drehbuch und Bester Erstlingsfilm.

Die erste Erinnerung an meine Mutter stammt aus der Zeit, als ich vier oder fünf Jahre alt war. Sie ruft meine Brüder und mich zum Essen mit den Worten: «Jungs und Guillaume, zu Tisch!» und bei unserem letzten Telefongespräch verabschiedet sie sich mit: «Ich umarme dich, meine Liebste». Nun, sagen wir, zwischen diesen beiden Aussagen liegen einige Missverständnisse.

Le premier souvenir que j’ai de ma mère, c’est quand j’avais quatre ou cinq ans. Elle nous appelle, mes deux frères et moi, pour le dîner en disant: «Les garçons et Guillaume, à table!» et la dernière fois que je lui ai parlé au téléphone, elle racroche en me disant: «Je t’embrasse ma chérie»; eh bien, disons qu’entre ces deux phrases, il y a quelques malentendus.

Sa/Di 27/07

## ZUM BEISPIEL SUBERG

**Simon Baumann, CH 2013**, 90', Dialekt/f; Berner Filmpreis – Regiepreis 2013; Nyon 2013, Prix Interreligieux.

Suberg. 475 Meter über Meer, 612 Einwohner. Ein Bahnhof, ein Schulhaus, ein Wirtshaus und eine Dünger-fabrik. Ein mittleres Dorf im Schweizer Mittelland. In nur drei Jahrzehnten hat sich das verschlafene Bauern-dorf zum anonymen Schladorf entwickelt. Simon Baumann lebt seit seiner Geburt in Suberg. Doch 32 Jahre lang hat der Filmemacher das Dorf und seine Bewohner erfolgreich ignoriert. Das will er ändern und sucht Kontakt zu den Dorfbewohnern. Aber wie integriert man sich in ein Dorf, in dem es kaum noch eine Dorfgemeinschaft gibt? Und warum ist das so?

Suberg, 475 mètres d’altitude, 612 habitants. Une gare, une école, un bistro et une fabrique d’engrais. Un village au cœur du Plateau suisse. En trois décennies à peine, ce village agricole est devenu une cité-dortoir anonyme. Simon Baumann vit depuis sa naissance à Suberg et, pourtant, il a toujours crânement ignoré le village et ses habitants. Aujourd’hui, il désire remédier à cette situation et nouer des liens avec les villageois. Mais comment s’intégrer dans un lieu où il n’y a presque plus de vie associative? Et comment en est-on arrivé là?

Fr/Ve 01/08

## NEBRASKA

**Alexander Payne, USA 2013**, 114', E/d,f; Mit Bruce Dern, Will Forte, June Squibb, Bob Odenkirk etc.; Cannes 2013, Bester Darsteller (Bruce Dern).

Alexander Payne erzählt die tragikomische Geschichte des dickköpfigen Rentners Woody Grant, der absolut überzeugt davon ist, mit einem windigen Werbeverspre-chen das grosse Los gezogen zu haben. Widerwillig fährt ihn sein Sohn zum weit entfernten Absender der Reklame. Die Reise gerät zum bewegenden Vater-Sohn-Trip durch den Mittleren Westen. Das elegante Roadmovie überzeugt mit fabelhaften Akteuren sowie wunderbar inszenierten Schwarz-Weiss-Bildern.

Un vieil homme, persuadé qu’il a gagné le gros lot à un improbable tirage au sort par correspondance, cherche à rejoindre le Nebraska pour y recevoir son gain. Sa famille, inquiète de ce qu’elle perçoit comme le début d’une démence sénile, envisage de le placer en maison de retraite, mais un de ses deux fils se décide finalement à emmener son père en voiture chercher ce chèque auquel personne ne croit.

Sa 02/08

## GLORIA

**Sebastian Lelio, Chile 2012**, 104', Ov/d,f; Mit Paulina García, Sergio Hernandez, Marcial Tagle, Diego Fontecilla etc.

Gloria ist 58 Jahre alt und geschieden. Die Kinder sind aus dem Haus, doch so ganz allein will sie ihre Tage und Nächte nicht verbringen. Dem Alter und der Einsamkeit trotzend, tobt sie sich gern auf Single-Partys aus, immer wieder auf der Suche nach dem schnellen Glück, das jedoch regelmässig von einem Gefühl der Enttäuschung und Leere abgelöst wird. Bis sie Rodolfo kennenlernt...

À 58 ans, Gloria se sent toujours jeune. Célibataire, elle fait de sa solitude une fête et passe ses nuits dans les dansings de Santiago. Quand elle rencontre Rodolfo, tout change. Elle tombe amoureuse et s’abandonne totalement à leur passion tumultueuse. Traversée tour

à tour par l’espoir et les désillusions, ce qui pourrait la faire sombrer va au contraire lui permettre d’ouvrir un nouveau chapitre de sa vie... Un portrait de femme sublime et une héroïne aussi inoubliable que la Gloria de John Cassavetes.

So/Di 03/08

## LIKE FATHER, LIKE SON (SOSHITE CHICHI NI NARU)

**Hirokazu Kore-eda, Japan 2013**, 120', Ov/d,f; Mit Masaharu Fukuyama, Machiko Ono, Yōko Maki, Lily Franky etc.; Cannes 2013, Prix du Jury; San Sebastian 2013, Publikums-preis; Vancouver 2013, Publikumspreis.

Ryota Nonomiya ist ein erfolgreicher Geschäftsmann, für den Geld das Wichtigste im Leben ist. Seine Perspektive ändert sich, als er einen Telefonanruf aus der Geburtsklinik bekommt. Von der Krankenschwester erfährt Ryota, dass sein sechsjähriger Sohn nicht sein eigen Fleisch und Blut ist. Damals wurde er aus Versehen mit einem anderen Säugling vertauscht. Ryota und seine Frau Midori sind von der Nachricht geschockt. Nun stehen die beiden vor einer fundamen-talen lebensverändernden Entscheidung, und die Begegnung mit dem wirklichen Sohn, der bei einer anderen Familie aufwächst, macht die Sache nicht ein-facher.

Ryoata, un architecte obsédé par la réussite profes-sionnelle, forme avec sa jeune épouse et leur fils de six ans une famille idéale. Tous ses repères volent en éclats quand la maternité de l’hôpital où est né leur enfant leur apprend que deux nourrissons ont été échangés à la naissance: le garçon qu’il a élevé n’est pas le sien et leur fils biologique a grandi dans un milieu plus modeste...

Fr/Ve 08/08

## THE LUNCHBOX (DABBA)

**Ritesh Batra, Indien/F/D/USA 2013**, 104', Ov/d,f; Mit Irrfan Khan, Nimrat Kaur, Nawazuddin Siddiqui etc.; Cannes 2013, Publikumspreis; Publikumspreis beim World Cinema Festival 2013, Amsterdamb.

In der hektischen Stadt Mumbai sieht Saajan Fernan-dez kritisch seiner Frührente entgegen. Als hätte er damit nicht schon genug zu kämpfen, muss er auch noch seinen Nachfolger einarbeiten. Licht in die letzten Arbeitswochen bringt eine glückliche Verwechslung der Lunchbox-Services. Das köstliche Essen von Ila, die damit eigentlich die Liebe und Aufmerksamkeit ihres Mannes zurückgewinnen will, landet versehentlich bei dem älteren Fernandez auf dem Teller.

Ila, une jeune femme délaissée par son mari, se met en quatre pour tenter de le reconquérir en lui prépa-rant un savoureux déjeuner. Elle confie ensuite sa lunchbox au gigantesque service de livraison qui dessert toutes les entreprises de Bombay. Le soir, Ila attend de son mari des compliments qui ne viennent pas...

Sa 09/08

## VIVA LA LIBERTÀ

**Roberto Andò, Italien 2013**, 94', I/d,f; Mit Toni Servillo, Valerio Mastandrea, Valeria Bruni Tedeschi etc.; Davide di Donatello 2013: Bestes Drehbuch, Bester Nebendarsteller (Valerio Mastandrea).

Enrico Oliveri, Chef der wichtigsten italienischen Oppositionspartei, steckt vollkommen in der Krise. Zermürbt von miesen Umfragewerten und politischen Intrigen setzt er sich eines Nachts heimlich ab nach Paris, zu seiner ehemaligen Geliebten Danielle. Grosse Aufregung im Führungszirkel der Partei: Keiner weiss, wo Oliveri geblieben ist. Da hat dessen engster Mitar-beiter Andrea Bottini eine geniale Idee: Er ruft Enricos Zwilling Bruder Giovanni zu Hilfe, einen exzentrischen Philosophen, der die Stelle des Verschollenen überneh-men soll...

Enrico Oliveri, secrétaire général du parti de l’opposi-tion est inquiet: les sondages le donnent perdant. Un soir, il disparaît brusquement laissant une note laconique. C’est la panique au sein du parti: tout le monde s’interroge pour essayer de comprendre les raisons de sa fuite, pendant que son conseiller Andrea Bottini et sa femme Anna se creusent la tête pour trouver une solution. C’est Anna qui évoque en premier le nom du frère jumeau du secrétaire général, Giovanni Ernani, un philosophe de génie, atteint de dépression bipolaire. Andrea décide de le rencontrer et élabore un plan dangereux...

Fr/Ve 15/08

## CASSE-TÊTE CHINOIS

**Cédric Klapisch, F 2013**, 117', F/d; Mit Romain Duris, Audrey Tautou, Cécile de France, Kelly Reilly etc.

Für Xavier, mittlerweile 40 Jahre alt und Vater von zwei Kindern, ist das Leben noch immer eine kompli-zierte Angelegenheit. Und es wird nicht einfacher als Wendy, die Mutter seiner Kinder, nach New York zieht. Um seinen Vaterpflichten nachzukommen, zieht er ebenfalls in den Big Apple – was sich jedoch als schwieriger herausstellt als gedacht...

On retrouve Xavier avec Wendy, Isabelle et Martine quinze ans après «L’Auberge espagnole» et dix ans après «Les Poupées russes». Tout paraissait si simple alors, mais la vie de Xavier ne cesse de prendre des détours inattendus entre Paris et New-York... Klapisch clôt sa trilogie en beauté. Drôles et émou-vants, Xavier et ses potes atteignent la maturité avec les honneurs.

Sa 16/08

## ONLY LOVERS LEFT ALIVE

**Jim Jarmusch, D 2013**, 123', E/d,f; Mit Tom Hiddleston, Tilda Swinton, Mia Wasikowska, John Hurt etc.

Adam ist Rock-Musiker, Erfinder und Vampir und weilt schon seit Ewigkeiten auf der Erde. Er lebt verschanzi in einer Villa in einem Detroiter Industrie-gebiet. Da er das Haus erst mit Anbruch der Dunkelheit verlassen kann, beschäftigt er sich tagsüber mit seinen Gitarren und tüftelt an verschiedenen Dingen herum. Von den Menschen hält er sich ohnehin lieber fern, weil er kaum ertragen kann, wie die ihre Welt völlig sinnlos zugrunde richten. Und so driftet er immer stärker in die Depression ab, zumal seine grosse Liebe Eve Tausende von Kilometern entfernt lebt...

Dans ces villes romantiques et désolées que sont Détroit et Tanger, Adam, un musicien underground, profondément déprimé par la tournure qu’ont prise les activités humaines, retrouve Eve, son amante, une femme endurante et énigmatique. Leur histoire d’amour dure depuis plusieurs siècles, mais leur idylle débau-chée est bientôt perturbée par l’arrivée de la petite sœur d’Eve, aussi extravagante qu’incontrôlable. Ces deux êtres en marge, sages mais fragiles, peuent-ils continuer à survivre dans un monde moderne qui s’effondre autour d’eux?

#### Bei schlechter Witterung zeigen wir die Filme im Kinosaal! / En cas de mauvais temps, les films sont projetés en salle!

#### Die CINE-BAR ist vor und nach den Vorstellungen geöffnet / Le CINE-BAR est ouvert avant et après les séances

Vorankündigung / Préavis:

**Sa 06/09, ab/dès 14h00:**

## SOMMERFEST / FÊTE D’ÉTÉ im / au CentrePasquArt

**Das Kunsthaus CentrePasquArt feiert mit all seinen Partnerorganisationen / Le Centre d’art CentrePasquArt fait la fête avec tous ses partenaires:**  
**Kunstverein Biel / Société des beaux-arts Bienne, PhotoforumPasquArt, Filmpodium Biel/Bienne, espace libre.**



Mo/Lu 14/07

**Carte Blanche im Rahmen der Ausstellung «Haus am Gern» im Kunsthaus CentrePasquArt / Carte blanche dans le cadre de l’exposition «Haus am Gern» au Centre d’art CentrePasquArt**

## THE ACT OF KILLING

**Joshua Oppenheimer Christine Cynn, Anonymous, DK/NG/GB, 115', Ov/d**

Indonesien, 1965: Nach dem Militärputsch werden über eine Million Menschen ermordet. Bis heute wagen die Opfer und ihre Nachfahren nicht, ihre Geschichte zu erzählen. Häufig leben Opfer und Täter in direkter Nachbarschaft, und die Täter von damals sind immer noch ungestraft an der Macht. Der ame-rikanische Dokumentarfilmregisseur Joshua Oppenheimer entscheidet sich für den einzig möglichen Weg: Er spricht mit den Mördern. Der Film konfrontiert den Zuschauer auf nie dage-wesene Weise mit der banalen Alltäglichkeit des Bösen und der kathartischen Macht des Kinos.

Anwar Congo et ses amis sautillent dans des numéros de musical, jouent les gangsters dans des films noirs et galopent à travers la prairie déguisés en cow-boys. Leur incursion dans le cinéma est célébrée par les médias indonésiens et discutée à la télévision, bien qu’ils aient été des tueurs en série dans les années 1960 pour le compte du régime politique en place. Les réalisateurs ont travaillé avec les tueurs dans des conditions totalement inédites, leur faisant rejouer leurs méfaits. Film provocant sur les tréfonds d’une société qui glorifie ses meurtriers.

## cinéart

So/Di 17/08

**DER KUNSTVEREIN BIEL PRÄSENTIERT / LA SOCIÉTÉ DES BEAUX-ARTS BIENNE PRÉSENTE: NUIT KUNSTVEREIN**

## SIGNERS KOFFER

**Peter Liechti, CH 1995**, 85', Dialekt/e; Mit Roman Signer.

Von den Schweizer Alpen nach Ost-Polen, von Strom-boli nach Island – «Signers Koffer» ist ein breit angelegter Versuch zur idealen Reisegeschwindigkeit, ein Roadmovie entlang der magischen aufgeladenen «Landschaftsrillen» quer durch Europa. Der Künstler Roman Signer markiert unsere Stationen mit seinem ganz persönlichen Instrumentarium; bestechend lapidare Eingriffe voll hintergründigem Humor. Der Film ist auch eine Reise durch seelische Zustände. Ein Seiltanz zwischen Schalk und Melancholie...

Des Alpes suisses à l’Islande, «Signers Koffer» est une tentative de grande envergure pour trouver la vitesse idéale de déplacement, un road-movie à travers l’Europe le long des sillons d’un paysage chargé de magie. L’artiste Roman Signer balise nos étapes à l’aide de sa panoplie d’instruments très personnels; ce sont des interventions d’une concision séduisante et pleines d’un humour profond. Le film est aussi un voyage à travers des états d’âme. Un numéro de funambulisme entre espèglerie et mélancolie...

Kurzfilm/Court-métrage:

## TAUWETTER

**Peter Liechti, CH 1987**, 8', o.W.; Mit Roman Signer.

Zur Zeit der Schneeschmelze, wenn die Hügel im Appenzell mit einem Netz von grünen und weissen Flecken überzogen sind, gleiten gefüllte Wassereimer langsam den Hang hinauf und hinab. Schliesslich gerät die sanfte Bewegung in heftiges Schwingen. Schüsse peitschen durch die Luft, die Eimer werden durch löchern. Langsam kommt das Wasser ins Fliesen. Das ist der Höhepunkt eines Rituals, das tief im Innern des Berges seinen Anfang hat...

Quand la neige fond, que les collines appenzelloises sont couvertes d’un réseau de taches vertes et blanches, des seaux pleins d’eau glissent lentement sur la pente, la descendent et la remontent. Finalement, ce mouvement tout en douceur se transforme en vive agitation. Des coups de feu claquent et les seaux sont transpercés. L’eau se met à couler. C’est le point culminant d’un rituel qui a son origine au plus profond de la montagne...

**Gratis Eintritt für Kunstverein Mitglieder / Entrée libre pour les membres de la Société des beaux-arts Bienne**